



# PROGRAMME 2023-2024

**CCDP**

**CENTRE CULTUREL  
DU DISTRICT DE PORRENTUY**

[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)  
[info@cultureporrentruy.ch](mailto:info@cultureporrentruy.ch)

---

— Allée des Soupirs 15 —  
2900 Porrentruy | 032 466 92 19



Dans cette brochure, les termes qui désignent des personnes sont formulés au masculin pour faciliter la lecture. Ils s'appliquent toutefois indifféremment aux personnes de tous les genres et n'ont aucune intention discriminatoire.

# Édito

---

C'est **Loupiote**, notre mascotte canine et régisseuse qui nous invite à découvrir les spectacles et les manifestations qui feront vibrer les salles en 2023 et 2024 ! Laissons-nous emmener par

**De l'humour !** Avec Joseph Gorgoni (qui a incarné Marie-Thérèse Porchet) qui peut nous faire rire de tout, même de la maladie et de la mort. Avec la pétillante Antonia de Rendinger, qui revient dans un quatrième opus jouissif. Nous rigolerons aussi des « fautes de l'orthographe » avec le duo belge de *La Convivialité*. Nous terminerons en beauté par un cocktail explosif avec Brigitte Rosset et Marc Donnet-Monay.

**Du conte !** Dans le cadre du festival Conte & Compagnies 2023 avec *Des larmes d'eau douce*, dans un décor magique et onirique. De magnifiques marionnettes grandeur nature nous raconteront une fable poétique des enfances perdues.

**De la danse !** Avec la C<sup>ie</sup> ChamploO, ses influences hip hop et sa fusion détonante des styles. Puis avec la fièvre du samedi soir qui nous gagnera lors du bal rock et festif pour fêter les 20 ans d'Evidanse.

**De la musique !** Avec une pointe de jazz moderne, nous découvrirons la rencontre entre la guitare électrique de Louis Matute et le oud de Amine M'raïhi. Ou encore, *Les Saisons* de Vivaldi et Piazzolla revisités par Marianne Piketty et son ensemble. Enfin, trois complices du coin chanteront les mélodies des années folles.

**Du théâtre !** Avec *Changer l'eau des fleurs*. Salomé Lelouch et Mikaël Chirinian se sont emparés du roman éponyme de Valérie Perrin, pour nous en offrir une histoire rayonnante d'humanité.

Et encore tout au long de la saison, les sept rendez-vous du midi théâtre sauront distiller leurs lots de surprises !

Le CCDP souhaite terminer son année 2023 de manière ludique et magique... une nouvelle formule entre les fêtes est à découvrir !

Il nous tient à cœur de vous divertir et de vous procurer des émotions, aussi variées soient-elles, par une saison éclectique, aux rendez-vous tous aussi uniques les uns que les autres.

Nous vous donnons rendez-vous dès septembre pour parcourir la nouvelle saison...

Alors à très vite

L'équipe du CCDP

---

# Tous les spectacles de la saison

---

SA	16.09.2023	<b>Journées du Patrimoine - Marc Meisel</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 14
SA	16.09.2023	<b>Journées du Patrimoine - Jean-Charles Ablitzer</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 15
SA	16.09.2023	<b>Journées du Patrimoine - Cyril Julien</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 16
JE	21.09.2023	<b>H24</b> ( <i>SAT</i> )	p. 17
VE	22.09.2023	<b>H24</b> ( <i>SAT</i> )	p. 17
VE	29.09.2023	<b>TransPlanté</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 18
SA	07.10.2023	<b>Des larmes d'eau douce</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 19
LU	09.10.2023	<b>Parole gourmande</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 8
VE	13.10.2023	<b>Louis Matute &amp; Amine M'raïhi</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 20
DI	29.10.2023	<b>Tableaux en musique</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 21
VE	03.11.2023	<b>Nalc</b> ( <i>CCDP - fOrum culture - Evidanse</i> )	p. 22
DI	19.11.2023	<b>Trinitatis</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 23
LU	20.11.2023	<b>Bang!</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 8
VE	01.12.2023	<b>Vivaldi - Piazzolla, Saisons : d'un rivage à l'autre.</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 24
LU	11.12.2023	<b>Dans les yeux - Dans les yeux</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 8
JE	14.12.2023	<b>Une goutte d'eau dans un nuage</b> ( <i>SAT</i> )	p. 25
VE	15.12.2023	<b>Une goutte d'eau dans un nuage</b> ( <i>SAT</i> )	p. 25
VE	15.12.2023	<b>Antonia de Rendinger</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 26
DI	17.12.2023	<b>J. S. Bach : Orgelbüchlein, concert 1</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 27
VE	29.12.2023	<b>Jass magique de fin d'année</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 28
DI	14.01.2024	<b>Lion ascendant Canard</b> ( <i>SAT</i> )	p. 29
DI	14.01.2024	<b>J. S. Bach : Orgelbüchlein, concert 2</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 30
LU	22.01.2024	<b>LOVE LUNCH</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 10
VE	02.02.2024	<b>Let's Dance</b> ( <i>CCDP - Evidanse</i> )	p. 31
DI	11.02.2024	<b>Yes! Folles années, années folles</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 32
LU	12.02.2024	<b>Helvetia</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 10
SA	17.02.2024	<b>J. S. Bach : Grands Cycles, concert 1</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 33
DI	18.02.2024	<b>J. S. Bach : Grands Cycles, concert 2</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 34
DI	18.02.2024	<b>J. S. Bach : Grands Cycles, concert 3</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 35
JE	29.02.2024	<b>Changer l'eau des fleurs</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 36
DI	03.03.2024	<b>J. H. Schein : Les Fontaines d'Israël</b> ( <i>Tribunes Baroques</i> )	p. 37
SA	16.03.2024	<b>La Convivialité</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 38
LU	18.03.2024	<b>Jamais en public</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 12
LU	15.04.2024	<b>Le siècle chien-loup</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 12
MA	16.04.2024	<b>Le siècle chien-loup</b> ( <i>Midi théâtre - CCDP</i> )	p. 12
VE	26.04.2024	<b>Brigitte Rosset &amp; Marc Donnet-Monay</b> ( <i>CCDP</i> )	p. 39
SA	18.05.2024	<b>The Game of Nibelungen</b> ( <i>SAT</i> )	p. 40
DI	19.05.2024	<b>The Game of Nibelungen</b> ( <i>SAT</i> )	p. 40
SA	06.07.2024	<b>Sorties de Loges, festival de théâtre de rue</b> ( <i>SAT</i> )	p. 41
DI	07.07.2024	<b>Sorties de Loges, festival de théâtre de rue</b> ( <i>SAT</i> )	p. 41

---

# Les abonnements du CCDP

---

## ABONNEMENT SAISON

L'abonnement saison donne accès à toute la saison 2023-2024 !

**Tarif plein : CHF 250.-**

**Tarif AVS : CHF 220.-**

## ABONNEMENT DÉCOUVERTE

Vous n'avez pas l'habitude d'aller au spectacle, mais vous voulez tenter l'expérience ? 5 spectacles ont été sélectionnés pour vous à tarif réduit !

**Et si vous avez moins de 30 ans, c'est un abonnement découverte à seulement CHF 50.- !**

*Des larmes d'eau douce*, théâtre marionnettes, 07.10.2023, l'Inter

*Nalc*, danse, 03.11.2023, l'Inter

*Scènes de corps et d'esprit - Antonia de Rendinger*, humour, 15.12.2023, l'Inter

*Yes !*, concert, 11.02.2024, l'Inter

*La Convivialité*, théâtre, 16.03.2024, l'Inter

**Tarif plein : CHF 100.-**

**Tarif AVS : CHF 85.-**

**Tarif < 30 ans : CHF 50.-**

## ABONNEMENT MIDI THÉÂTRE

Vous êtes friands des pauses de midi accompagnées d'émotions théâtrales ? Cet abonnement est fait pour vous ! Sur les 7 midi théâtre de la saison, 2 vous sont offerts !

**Tarif unique : CHF 150.-**

**Achat, informations et conditions :**  
[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

---



OCTOBRE 2023 - AVRIL 2024

PORRENTRUY ♦ BRASSERIE DE L'INTER

TARIF UNIQUE : 30.- repas compris

# Midi théâtre

**Coproduction :** *Midi Théâtre - CCDP; Théâtre du Jura à Delémont; Théâtre du Crochetan à Monthey; Le Spot à Sion; Théâtre Le Reflet à Vevey; Nuithonie à Villars-sur-Glâne; Nebia à Biemme; Théâtre Benno Besson à Yverdon-les-Bains; Casino Théâtre à Rolle; Théâtre du Pommier à Neuchâtel*

Nous fêtons nos 10 ans !

En 2012, Gwénaëlle Lelièvre imagina offrir le théâtre autrement. En journée, ailleurs, hors des lourds rideaux et des projecteurs. Mettre en réseau différentes scènes romandes emballa la direction de quelques théâtres, permettant ainsi un travail commun. Grâce à l'ingéniosité du concept, la persévérance et les soutiens publics et privés, Midi théâtre naissait.

Alors que le CCDP savoure la 10<sup>e</sup> saison, il mitonne déjà le label de qualité des dix prochaines années.

Après une période bouleversée, nous nous réjouissons de vous retrouver et de déguster ensemble ces expériences culturo-culinaires !

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



# Parole gourmande

*Duo GingerMoustache (VD)*

---

**LUNDI 9 OCTOBRE ♦ 12 h 15 ♦ Dès 5 ans**

---

**Jeu:** *Calou Rais, Sophie Nusbaumer - Regard extérieur:* *David Melendy*

## Les mains dans le plat.

Entre deux bouchées, plongeons en immersion dans l'univers absurde et loufoque du duo déjanté Ginger-Moustache. Prenant le public à témoin, deux personnalités que tout oppose tentent vaillamment de présenter leur numéro en s'empêtrant. Prouesses techniques de cirque, paroles intempestives et inopinées et situations clownesques arrosent les thèmes de l'écologie, de l'acceptation de soi, de l'autre et du féminisme.

# Bang !

*Ludion compagnie (VD)*

---

**LUNDI 20 NOVEMBRE ♦ 12 h 15 ♦ Dès 10 ans**

---

**Jeu:** *Yves Jenny, Vincent Dunner, Christophe Corpataux, Dylan Fardel - Mise en scène, écriture:* *Edmée Fleury*  
**en collaboration avec:** *Thierry Jaquier, Yves Jenny, Ana Tordera*

## Et maintenant qu'est-ce qu'on fait ?

Edmée Fleury et L'Au de l'Astre créent des spectacles avec des comédiens en situation de handicap mental. Ici, dans sa propre compagnie, Christophe, Dylan et Vincent, passionnés aguerris à la scène et créatifs, joueront sur scène avec Yves Jenny, professionnel depuis plus de 30 ans. *Bang !* La joyeuse troupe d'artistes déboule pour tenter de réinventer le monde, avec le choc de leurs savoureuses expressions.

# Dans les yeux - Dans les yeux

*Compagnie Omayá (VS)*

---

**LUNDI 11 DÉCEMBRE ♦ 12 h 15 ♦ Dès 12 ans**

---

**Création, mise en scène et interprétation:** *Emeric Cheseaux, Shannon Granger*

## On a beaucoup bu mais on a refait le monde.

*In Vino Veritas.* Supporter la table du fond hilare, qui picole en philosophant. Les voix montent. Entre rire impudique, vannes, écoute bienveillante, gueulantes, larmoiements, révolution fugace, partage de moments décalés de deux êtres proches et imbibés. Le monde ne tourne décidément pas rond sur ce verre après les cinq autres. Rire et s'interroger, entre grands discours et considération de l'autre. Santé !

---

Parole gourmande © Aurélie Thys



Dans les yeux - Dans les yeux © Shannon Granger



Bang! © Ana Tordera



# LOVE LUNCH

*Association odd productions (NE)*

---

**LUNDI 22 JANVIER ♦ 12 h 15 ♦ Dès 10 ans**

---

**Jeu :** *Daniele Pintaudi, Françoise Boillat* - **Harpe, arrangement et chant :** *Céline Hänni*

**Mise en scène :** *Daniele Pintaudi*

## **Un coup de foudre, des chansons, de l'émotion.**

Spectacle à veine comique pour rêveurs, doux grincheux et cœurs d'artichauts ! Rencontre musicale et émouvante entre une directrice de théâtre rigide et un employé cuisinier maladroit et touchant. On dépose les armes, croit aux contes de fées et s'envole, emporté par le jeu, la harpe et le chant, pour partager le monde intérieur des personnages. Comme à l'opéra ou dans un film de Jacques Demy.

# Helvetia

*Compagnie de l'Inutile (FR)*

---

**LUNDI 12 FÉVRIER ♦ 12 h 15 ♦ Dès 10 ans**

---

**Conception et écriture :** *Laetitia Barras, Elima Héritier, Arnaud Mathey* - **Jeu :** *Laetitia Barras, Elima Héritier*

**Mise en scène :** *Arnaud Mathey*

## **Helvetia, l'Histoire vraie ?**

Mère Helvetia et ses aventures véridiques ou farfelues ! Discrète, polie et mystérieuse, dans vos poches, sur la face des pièces de deux francs, présente à chaque moment historique, elle contribue à l'image de la Suisse, pour le meilleur et pour le pire. En charmante invitée à votre table, elle dévoilera (presque) les secrets de son histoire.

---



# Helvetia



# Jamais en public

*Compagnie Fabrique à quoi (BE)*

---

**LUNDI 18 MARS ♦ 12 h 15 ♦ Dès 8 ans**

---

**Jeu:** *Emilia Catalfamo, Fanny Künzler* - **Musique et jeu:** *Noémie De Rahm*

**Regard extérieur:** *Antoine Zivelonghi* - **Scénographie:** *Gabriel Hafner*

## **Ne pas toucher, vous pourriez être touché.**

Une salle d'exposition, quelques œuvres insolites et trois personnes : une qui visite, une musicienne et l'autre qui travaille là. Mouvements et respirations explicites, situations amusantes ou gênantes. Que dire (ou pas) de cette statue laide, lorsqu'il ne reste qu'une chaise pour s'asseoir ? Passage à la loupe humoristique et émouvant des conventions sociales et de leurs valeurs cachées.

# Le siècle chien-loup

*Compagnie DieselReclame (JU)*

---

**LUNDI 15 + MARDI 16 AVRIL ♦ 12 h 15 ♦ Dès 12 ans**

---

**Jeu:** *Mathilde Invernon, Sidney Wernicke* - **Mise en scène:** *Arianna Camilli* - **Dramaturgie:** *Martin Reinartz*

## **Un militaire erre parmi les clients d'un restaurant. Face à la mort, les pulsions de vie jaillissent.**

Errance et pulsions de vie dans un restaurant. Adaptation fragmentée de *Sallinger* de B.-M. Koltès. Bientôt mobilisé au Vietnam, face à la mort, un militaire erre dans un restaurant. Pulsions de vie, logorrhée, envie de casser, sauter par la fenêtre et courir dehors à la rencontre de quelqu'un. Passagers hasardeux ou proches, tous tentent de l'endiguer. Reflets de rapports de force, de demande d'amour, quête du désir et d'identité.



SAMEDI 16 SEPTEMBRE ♦ 11 h

PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES

MUSIQUE ♦ 35 min. ♦ TOUT PUBLIC ♦ ENTRÉE LIBRE

# Journées du Patrimoine

sur la Ligne des Orgues Remarquables : Marc Meisel

**Orgue :** *Marc Meisel*

Les journées européennes du patrimoine sont l'occasion de découvrir les lieux et instruments exceptionnels de notre région. Lors de ce rendez-vous, vous pourrez bénéficier d'un petit concert, suivi d'une visite de l'orgue mondialement connu de l'église des Jésuites. Un rendez-vous qui s'adresse à tous les âges.

**Informations :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

*Tribunes  
Baroques*





© DR

*Tribunes  
Baroques*

**SAMEDI 16 SEPTEMBRE** ♦ 15 h

SAINT-URSANNE ♦ COLLÉGIALE

MUSIQUE ♦ 35 min. ♦ TOUT PUBLIC ♦ ENTRÉE LIBRE

# Journées du Patrimoine

sur la Ligne des Orgues Remarquables : Jean-Charles Ablitzer

**Orgue :** *Jean-Charles Ablitzer*

Les journées européennes du patrimoine sont l'occasion de découvrir les lieux et instruments exceptionnels de notre région. Vous pourrez bénéficier d'un petit concert, suivi d'une visite des orgues de la collégiale de Saint-Ursanne : l'orgue Renaissance du chœur et l'orgue historique de 1776. Un rendez-vous qui s'adresse à tous les âges.

**Informations :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

SAMEDI 16 SEPTEMBRE ♦ 17 h

BEURNEVÉSIN ♦ ÉGLISE

MUSIQUE ♦ 35 min. ♦ TOUT PUBLIC ♦ ENTRÉE LIBRE

# Journées du Patrimoine

sur la Ligne des Orgues Remarquables : Cyril Julien

**Orgue :** *Cyril Julien*

Les journées européennes du patrimoine sont l'occasion de découvrir les lieux et instruments exceptionnels de notre région. Le public sera invité à proposer des thèmes d'improvisation dont Cyril Julien se servira pour illustrer la palette sonore de l'instrument flamand. Une visite de l'orgue suivra.

**Informations :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

*Tribunes  
Baroques*

**JEUDI 21 + VENDREDI 22 SEPTEMBRE ♦ 20h30**

**PORRENTRUUY ♦ LES HOSPITALIÈRES**

**THÉÂTRE ♦ 80 min. ♦ Dès 12 ans ♦ De 15.- à 25.- / Enfants : 10.-**

# H24

*C<sup>e</sup> Le Phénix*

*D'après 24 heures de la vie d'une femme de Stefan Zweig*

**Mise en scène :** *Juan Crespillo* - **Adaptation et jeu :** *Anne Martinet* - **Lumières :** *Stéphanie Daniel*  
**Régie lumière et son :** *Claire Firmann*

Madame C, descendante de l'aristocratie écossaise, veuve solitaire, rencontre dans un casino de la Côte d'Azur un jeune homme passionné par le jeu. Soudainement, cet homme perd tout. Madame C va tout tenter pour le sauver. Ce récit d'une passion foudroyante, brève et aigüe comme les affectionnait l'auteur d'*Amok* et du *Joueur d'échecs*, est l'une de ses plus incontestables réussites. La SAT est heureuse d'accueillir la première mise en scène du magnifique acteur et comédien jurassien Juan Crespillo. *H24*, une adaptation contemporaine de la nouvelle de Stefan Zweig. Anne Martinet porte remarquablement ce texte à la scène dans une interprétation bouleversante. À ne pas manquer.

**Informations et réservation : 078 616 23 44**

VENDREDI 29 SEPTEMBRE ♦ 20 h

PORRENTUUY ♦ L'INTER

SEUL EN SCÈNE ♦ 90 min. ♦ De 32.- à 40.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# TransPlanté

De et par Joseph Gorgoni

**Texte et jeu :** Joseph Gorgoni - **Mise en scène :** Sébastien Corthésy - **Scénographie :** Gilles Lambert  
**Création lumière :** Alain Boon - **Son :** Colin Roquier - **Production :** Jokers Comedy

Après avoir incarné Marie-Thérèse Porchet, née Bertholet, Joseph Gorgoni frôle la mort à trois reprises. Fibrose, transplantation bi-pulmonaire, 42 jours de coma, champignon mortel... Rien ne destinait Joseph Gorgoni à remonter sur scène pour présenter ce nouveau spectacle. Pourtant, il est bien là ! Du fond de son lit aux soins intensifs, il s'était juré d'en rire avec vous. Le voici de retour sur scène : Transplanté mais bien vivant !

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

CCDP





© Patrick Kuhn

CCDP

**SAMEDI 7 OCTOBRE ♦ 18h 30**

**PORRENTROY ♦ L'INTER**

**THÉÂTRE / MARIONNETTES ♦ 65 min. ♦ Dès 7 ans ♦ TARIF UNIQUE : 15.- / Forfait famille : 30.-**

# Des larmes d'eau douce

*de Jaime Chabaud*

**Mise en scène :** Alain Batis - **Dramaturgie :** Jean-Louis Besson - **Jeu :** Sylvia Amato, Thierry Desvignes  
**Musique :** Guillaume Jullien

Dans un pays où l'eau se fait rare, où les animaux meurent de soif et où l'humanité est en péril, une petite fille, Sofia, devient la personne la plus importante de son village. Elle pleure des larmes d'eau douce. Ce pouvoir sauvera pour un temps son peuple de la sécheresse, avant que les villageois ne comprennent l'intérêt financier de la précieuse ressource. Le maire, le curé, les notables ainsi que son propre père abusent de ce don, quitte à maltraiter la fillette. Dans un décor magique et onirique, de magnifiques marionnettes grandeur nature racontent cette fable poétique des enfances perdues.

**DANS LE CADRE DU FESTIVAL TRANSFRONTALIER CONTE & COMPAGNIES 2023 - Spectacle de clôture**

**Informations et billetterie : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**

VENDREDI 13 OCTOBRE ♦ 20h

PORRENTROY ♦ LES HOSPITALIÈRES

JAZZ MODERNE ♦ 80 min. ♦ De 15.- à 25.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# Louis Matute & Amine M'raïhi

Louis Matute et le oudiste Amine M'raïhi partagent une musique acoustique qui fait rêver, dans laquelle on retrouve des thèmes qui chantent et des rythmes qui dansent, des mélodies qui font la part belle à l'improvisation. Ensemble, ils jouent et écrivent la musique, chacun nourrissant l'autre de sa force artistique. À la croisée de sonorités latines et orientales, sons traditionnels et jazz s'entremêlent dans une musique autant chaleureuse et rythmée qu'envoûtante et mélancolique.

Informations et billetterie : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

CCDP





© Aurélien Delage

Tribunes  
Baroques

**DIMANCHE 29 OCTOBRE ♦ 17h**

**BEURNEVÉSIN ♦ ÉGLISE**

**CONCERT-CONFÉRENCE ♦ 75 min. ♦ De 25.- à 30.-**

# Tableaux en musique

Around de Philippe de Champaigne, une approche inédite des oeuvres d'Art

*Tableaux en musique* propose une approche inédite de l'art. L'œuvre d'un artiste est décrite et comparée à la musique de son temps. Les deux disciplines d'Anne Delage, conférencière au Louvre et à Versailles, et d'Aurélien Delage, claveciniste, organiste et flûtiste, offrent un éclairage renouvelé du patrimoine artistique. Philippe de Champaigne fut l'un des peintres européens les plus importants du XVII<sup>e</sup> siècle. De sa ville natale, Bruxelles, il choisit de se rendre en Italie plutôt qu'en Flandres. En chemin, il s'arrête à Paris, au service de Marie de Médicis, au moment où la capitale tisse des liens musicaux avec les Flandres.

**Informations et réservation: [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)**

VENDREDI 3 NOVEMBRE ♦ 20 h

PORRENTROY ♦ L'INTER

DANSE ♦ 70 min. ♦ Dès 10 ans ♦ De 15.- à 30.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# Nalc

C<sup>ie</sup> Champlo0

**Chorégraphie:** *Rafael Smadja, Amaury Réot* - **Composition et interprétation musicale:** *Yvan Talbot*  
**Jeu:** *Branca Scheidegger, Cédric Gagneur, Ernesto Marquez, Giulia Esposito, Rafael Smadja*

*Nalc* questionne l'équilibre, les valeurs et les pratiques du clan avec ses contraintes et ses libertés inattendues. La musique live crée un décor sonore entre électronique et acoustique où se déploient les personnalités de cinq danseuses et danseurs qui ont en commun des bases hip-hop, mais aussi de fortes individualités, influencées par d'autres styles. La scène devient alors un terrain de jeu, de conflit, de réflexion, de construction et d'échange.

**Informations et billetterie:** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

**CCDP**

**fORUM  
culture**

**e  
évi  
dan  
se**





© Maël Photography

Tribunes  
Baroques

**DIMANCHE 19 NOVEMBRE ♦ 17 h**

**PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES**

**CONCERT ♦ 75 min. ♦ De 25.- à 40.-**

# Trinitatis

Cantates de Bach avec l'ensemble Le Banquet Céleste

**Direction musicale :** Damien Guillon - **Soprano :** Céline Scheen - **Alto :** Damien Guillon - **Ténor :** Thomas Hobbs  
**Basse :** Benoît Arnould

Damien Guillon rassemble des musiciens pour des programmes dont l'effectif varie en fonction des propositions artistiques. « J'aime l'idée de faire de la musique ensemble, être présent pour fédérer des artistes autour d'un projet. J'essaie de guider les musiciens afin qu'ils donnent le meilleur d'eux-mêmes, en puisant dans ma propre expérience. » Une approche singulière, véritable signature du Banquet Céleste.

**Informations et réservation :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

VENDREDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE ♦ 20 h

PORRENTROY ♦ L'INTER

MUSIQUE ♦ 70 min. ♦ De 20.- à 40.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# Vivaldi - Piazzolla, Saisons :

## d'un rivage à l'autre.

*Marianne Piketty - Le Concert Idéal*

Le Concert Idéal, formation composée de sept musiciens venus d'horizons aussi divers que spécialisés interprète *Les Saisons* de Vivaldi et Piazzolla sous la conduite de la violoniste Marianne Piketty. Là s'arrête le classicisme. Dans des tableaux mis en espace et en mouvement, les œuvres s'enchevêtrent et se répondent. Les interprètes abandonnent leurs pupitres pour donner à voir et à entendre ces mélodies qu'on a le sentiment de découvrir pour la première fois.

« Une effusion musicale, où crépitem comme au coin du feu, les âmes étourdies de Vivaldi et Piazzolla... superbement interprété » LeMonde.fr

**Informations et billetterie : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**

**CCDP**





© Vincent Bèrenger

**SAT**  
Porrentruy et environs

**JEUDI 14 + VENDREDI 15 DÉCEMBRE** ♦ 20h

PORRENTROY ♦ LES HOSPITALIÈRES

THÉÂTRE ♦ 70 min. ♦ Dès 12 ans ♦ De 15.- à 25.- / Enfants : 10.-

# Une goutte d'eau dans un nuage

*Compagnie Microscopique*

**Texte, mise en scène et interprétation :** *Eloïse Mercier - Voix vietnamienne : Hà Nguyễn*

**Conception sonore :** *Vincent Bèrenger, Eloïse Mercier*

Voyage théâtral sonore et délicat à travers une mousson d'été. C'est l'histoire vraie d'une jeune femme qui s'expatrie à Saïgon et des imaginaires qui l'entourent. Eloïse Mercier, une des révélations du festival Off d'Avignon 2019, jeune artiste soutenue par la scène nationale de Toulon, nous parle de la pluie, de la mousson qui submerge tout et fait déborder les frontières de nos identités, un barrage ayant rompu ses digues et engloutissant tout sur son passage. La SAT vous invite à son traditionnel verre de l'amitié à l'issue de chaque représentation.

**Informations et réservation : 078 616 23 44**

VENDREDI 15 DÉCEMBRE ♦ 20 h

PORRENTROY ♦ L'INTER

HUMOUR ♦ 90 min. ♦ De 32.- à 40.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# Antonia de Rendinger

## Scènes de corps et d'esprit

**Mise en scène :** *Caroline Duffau* - **Production :** *Robin Production et Entrescènes*

La pétillante Antonia revient dans un quatrième opus jouissif. Elle y incarne avec excellence une galerie de nouveaux personnages féminins baroques et truculents. Enchaînement parfait d'une suite de sketches où elle décortique relations familiales, décalage intergénérationnel et aborde des sujets délicats avec son humour fougueusement corrosif. Écriture remarquable, sens du rythme parfait, performance bluffante et jubilatoire : Antonia est une bête de scène, de corps et d'esprit ! Magistral et généreux seule en scène !

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

CCDP





© Michel Pellaton

Tribunes  
Baroques

**DIMANCHE 17 DÉCEMBRE ♦ 17h**

**PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES**

**CONCERT ♦ 60 min. ♦ De 20.- à 25.-**

# J. S. Bach, Orgelbüchlein

1<sup>re</sup> partie

Le recueil des 45 chorals de l'*Orgelbüchlein*, ou « Petit Livre d'Orgue », représente l'un des trésors les plus précieux de la musique d'orgue. Il forme un condensé du discours théologique, de la science musicale et de l'inépuisable inspiration poétique de Jean-Sébastien Bach. Cette œuvre se prête particulièrement bien à l'orgue Ahrend de l'église des Jésuites dont Gabriel Wolfer est le conservateur. La seconde partie du recueil sera présentée le 14 janvier.

**Informations : [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)**

VENDREDI 29 DÉCEMBRE ♦ 17 h 30

PORRENTROY ♦ L'INTER

JASS ET MAGIE ♦ TARIF UNIQUE : 40.- repas compris

# Jass magique de fin d'année

Et si on relançait les cartes ?

Le CCDP, nostalgique des matchs au cochon à l'Inter, a décidé de remettre le couvert pour un jass pas tout à fait comme les autres... même si les annonces ne sont toujours pas comptées, et même si le « match » ne donne toujours pas 257 points. En période de Noël, le CCDP continue de répandre la féerie des fêtes et propose un spectacle de magie avant le tournoi. Dès lors, les joueurs apprendront quelques tours de passe-passe pour tricher, ni vu ni connu. Ainsi, les aspirants au titre de grands gagnants ne remporteront pas un jambon, mais bien des lots culturels et autres fantaisies.

**Inscription (équipe de 2) et programme complet : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**

**CCDP**





© Stéphanie Friedli

**Sat**  
Porrentruy et environs

**DIMANCHE 14 JANVIER ♦ 17 h**

**PORRENTROY ♦ L'INTER**

**THÉÂTRE ♦ 75 min. ♦ TOUT PUBLIC ♦ De 20.- à 30.- / Enfants : 15.-**

# Lion ascendant Canard

*Cie Extrapol*

**Texte et mise en scène :** *Laure Donzé* - **Jeu :** *Emilienne Rebetez, Laure Donzé, Simon Seiler*  
**Lumière :** *Jérôme Bueche*

Pour la dernière représentation de sa création dans le Jura, Extrapol a choisi l'Inter. Ce spectacle imaginé par la metteuse en scène Laure Donzé avec sa fille Emilienne, 15 ans, qui présente un trouble du spectre autistique, accompagné par le rappeur Simon Seiler, navigue joyeusement entre le prévu et l'imprévu, entre poésie, musique et douceur. Que se passerait-il si Emilienne montait sur scène, avec sa perception du monde, sa passion pour ABBA et la mythologie, ses colères de lionne et ses gaucheries de canard ? Extrapol explore, avec ce projet intimiste, les coups de gueule et les coups de cœur qui accompagnent tout parcours décalé. Un spectacle assurément émouvant, profondément humain.

**Informations et réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

DIMANCHE 14 JANVIER ♦ 17h  
PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES  
MUSIQUE ♦ 60 min. ♦ De 20.- à 25.-

---

---

# J. S. Bach, Orgelbüchlein

## 2<sup>e</sup> partie

Ce concert est consacré à la seconde partie du recueil des 45 chorals de l'*Orgelbüchlein*, ou « Petit Livre d'Orgue ». Il représente l'un des trésors les plus précieux de la musique d'orgue. Il forme un condensé du discours théologique, de la science musicale et de l'inépuisable inspiration poétique de Jean-Sébastien Bach. Cette œuvre se prête particulièrement bien à l'orgue Ahrend de l'église des Jésuites dont Gabriel Wolfer est le conservateur.

Informations : [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

---

*Tribunes  
Baroques*



© Angélique Leyre

évi  
dan  
se  
**CCDP**

**VENDREDI 2 FÉVRIER ♦ 20h**

**PORRENTROY ♦ L'INTER**

**BAL ♦ 60 min. ♦ Dès 8 ans ♦ TARIF UNIQUE : 20.-**

# Let's Dance

Evidanse 20 ans

**Chorégraphie :** *Bérénice Legrand* - **Interprétation :** *Marie Sinnaeve, Julie Botet* - **Régie générale :** *Alice Dussart*  
**Production :** *La Ruse*

Elvis, Les Stones, en passant par La Femme, David Bowie, Les Rita Mitsouko, du son rock pour lancer un appel à surgir sur le *dancefloor*. Deux danseuses vous guideront aux quatre coins de la piste dans le scénario de ce spectacle interactif explosif. Très accessible, le bal *Let's Dance* s'adresse à tous. On ne résiste pas longtemps à laisser la fièvre de la danse nous contaminer... Une heure dynamisante et se surprendre à lâcher prise, ne rien lâcher. Se lâcher tout court ! *Dress code* : tenue, coiffure ou accessoire rock !

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

**DIMANCHE 11 FÉVRIER ♦ 17 h**

**PORRENTROY ♦ L'INTER**

**CONCERT ♦ 70 min. ♦ De 24.- à 35.- / Réduction membre CCDP et BCJ**

# Yes!

## Folles années, années folles

**Soprano :** *Carlyn Monnin* - **Basse :** *Vincent Girardin* - **Piano :** *Dominique Schwimmer*

Deux voix, un piano. Trois complices qui reviennent, un brin éméchés, pour un nouveau voyage aux tonalités souvent légères, parfois railleuses, jamais hermétiques. De Londres au Paris des années 20, en passant par l'Espagne, le Québec et la Corse, ils vous emmènent au cabaret lyrique, à la découverte de la dive bouteille par qui la coccinelle côtoie la cigale. Le petit René fait des clins d'œil au chapelier, le narcisse reluque la jonquille. Les mélodies en perdent leurs paroles, la voix devient trombone et le tango dérape : c'est comme ça !

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

**CCDP**





© Maciej Kotlarski

Tribunes  
Baroques

**SAMEDI 17 FÉVRIER** ♦ 17h  
PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES  
MUSIQUE ♦ 75 min. ♦ De 20.- à 25.-

# J. S. Bach, Grands Cycles

concert 1

**Clavecin :** *Marc Meisel*

Trois artistes, trois concerts, trois cycles. Ce premier concert sera dédié à la deuxième partie du « Clavier bien tempéré ». Il s'agit d'une œuvre unique à tous égards, constituée de 24 préludes et fugues. Dans cet ensemble monumental, aucun prélude, aucune fugue ne ressemble à aucune autre. Les œuvres sont d'une variété qui ne cède jamais à la facilité. Chaque tonalité est explorée avec des affects propres aux sentiments qu'elle induit.

**Informations :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

DIMANCHE 18 FÉVRIER ♦ 15 h

PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES

MUSIQUE ♦ 80 min. ♦ De 20.- à 25.-

# J. S. Bach, Grands Cycles

concert 2

**Violon et clavecin :** *Guillaume Rebinguet Sudre*

Trois artistes, trois concerts, trois cycles. Ce second concert sera dédié aux partitas pour violon solo et au clavecin. « À la recherche d'une pensée musicale dans l'absolu », Guillaume Rebinguet Sudre nous propose un parcours dans le *Libro Primo* de 1720, qui regroupe les six célèbres sonates et partitas pour violon seul. Mouvements de danses, style libre, influence française ou italienne, l'œuvre, considérée comme « L'Himalaya du violon », ne manque pas d'impressionner, autant par sa virtuosité que par sa tendresse.

**Informations :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

*Tribunes  
Baroques*



© DR

Tribunes  
Baroques

**DIMANCHE 18 FÉVRIER** ♦ 17h30

PORRENTROY ♦ ÉGLISE DES JÉSUITES

MUSIQUE ♦ 80 min. ♦ De 20.- à 25.-

# J. S. Bach, Grands Cycles

concert 3

**Orgue :** *Olivier Wyrwas*

Ce troisième concert sera dédié aux six sonates en trio, qui comptent parmi les pièces pour orgue les plus remarquables. Bach les a composées pour parfaire la formation de ses fils, leur offrant un éventail de tout ce que permet l'instrument, tant sur le plan technique que sur le plan expressif : imitations violonistiques, style rubato, mouvements lents très raffinés... La délicatesse et le côté très orchestral de l'orgue Ahrend convient particulièrement bien à ce magnifique recueil.

**Informations :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

JEUDI 29 FÉVRIER ♦ 20h

PORRENTROY ♦ L'INTER

THÉÂTRE ♦ 80 min. ♦ De 32.- à 40.- / Réduction membre CCDDP et BCJ

# Changer l'eau des fleurs

*D'après le best-seller de Valérie Perrin, publié aux éditions Albin Michel*

**Auteur :** Valérie Perrin - **Mise en scène :** Salomé Lelouch, Mikaël Chirinian - **Adaptation :** Caroline Rochefort, Mikaël Chirinian - **Distribution :** Caroline Rochefort, Morgan Perez, Mikaël Chirinian - **Voix :** Céline Monsarrat, Thibault de Montalembert

Salomé Lelouch et Mikaël Chirinian s'emparent du roman et offrent une histoire rayonnante d'humanité ! Violette Toussaint est garde-cimetière dans une petite ville de Bourgogne et fée d'un quotidien qu'elle dépeint avec poésie et sensibilité. Malgré les épreuves et les obstacles, elle croit intensément au bonheur. Ses journées sont rythmées par son travail de gardiennage, l'entretien des tombes et par les confidences des gens de passage ou des habitués qui s'arrêtent dans sa maison toute proche du lieu du repos des âmes. Parce qu'un jour, un homme découvre que sa mère veut être enterrée auprès d'un inconnu, tout bascule. Des liens, qui unissent les vivants et les morts, sont exhumés...

*Nomination Molières 2022*

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

CCDDP





© Maciej Kotlarski

Tribunes  
Baroques

**DIMANCHE 3 MARS** ♦ 17h

**SAINT-URSANNE** ♦ COLLÉGIALE

**MUSIQUE** ♦ 80 min. ♦ De 30.- à 40.-

# J. H. Schein, Les Fontaines d'Israël

*Ensemble baroque Eloquence*

**Cantus :** Perrine Devillers, Saskia Salembier - **Altus :** Robert Getchell - **Tenor :** Olivier Coiffet

**Bassus :** Geoffroy Buffière - **Théorbe :** Rémi Cassaigne - **Viola, violoncelle :** Antoine Touche - **Orgue :** Gabriel Wolfer

Le célèbre recueil des *Fontaines d'Israël* se présente comme une suite de vingt-six pièces à cinq voix solistes et basse continue. Schein écrit ces œuvres « à la manière d'un madrigal italien », genre profane qui a porté l'art de la polyphonie à un sommet d'expressivité. L'Italie des années 1620 est en effet un véritable laboratoire en matière d'expression des émotions dictées par le texte. Après un premier concert dédié à ce cycle donné en 2018, l'Ensemble Eloquence présente le deuxième volet de ce mythique recueil.

**Informations et réservation :** [www.tribunes-baroques.ch](http://www.tribunes-baroques.ch)

SAMEDI 16 MARS ♦ 20h

PORRENTRUUY ♦ L'INTER

CONFÉRENCE-SPECTACLE ♦ 55 min. ♦ Dès 14 ans ♦ De 20.- à 35.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# La Convivialité

## ou la faute de l'orthographe

**Conception et écriture:** *Arnaud Hoedt, Jérôme Piron* - **Jeu:** *Arnaud Hoedt, Jérôme Piron*  
**Direction technique et régie:** *Charlotte Plissart*

Conférence-débat pop et iconoclaste de profs belges, targués de curés de la langue qui s'offusquaient des fautes d'orthographe. Saisissant le réel potentiel comique de l'Académie Française, ils partagent les découvertes des linguistes, dédramatisent les diktats sur les règles de l'écriture, le casse-tête du participe passé, en abordant l'impact sur notre identité sociale. Venez mouliner des neurones et vous dilater la rate : Il s'agit bien d'un spectacle... et drôle en plus !

**Informations et billetterie:** [www.cultureporrentruuy.ch](http://www.cultureporrentruuy.ch)

CCDP





© Stéphane Schmutz

CCDP

VENDREDI 26 AVRIL ♦ 20h

PORRENTROY ♦ L'INTER

THÉÂTRE ♦ 80 min. ♦ Dès 12 ans ♦ De 32.- à 40.- / Réduction membre CCDP et BCJ

# Brigitte Rosset & Marc Donnet-Monay

## On ne se mentira jamais

**Texte :** *Éric Assous* - **Jeu :** *Brigitte Rosset, Marc Donnet-Monay* - **Mise en scène :** *Christian Scheidt*  
**Création musicale et lumière :** *Olivier Gabus* - **Costumes :** *Anne-Laure Futin* - **Scénographie :** *Cédric Matthey*  
**Administration, diffusion :** *Régine Auer* - **Coproduction :** *Boulimie - C<sup>e</sup> Amaryllis 17*

Marianne et Serge, c'est un couple qui dure. Depuis longtemps. Ils s'aiment et, en apparence, tout va bien. Par le plus grand des hasards, un petit accident de voiture sans gravité va provoquer une remise en question de leur modèle et les confronter à une discussion inattendue. Les ingrédients Brigitte Rosset et Marc Donnet-Monay dans cette comédie douce-amère, Christian Scheidt à la mise en scène et Olivier Gabus à la composition musicale garantissent un cocktail étonnant et explosif.

*Le texte d'Éric Assous a été récompensé par un Molière en 2015*

**Informations et billetterie :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

SAMEDI 18 + DIMANCHE 19 MAI

PORRENTROY ♦ ÉCOLE

Théâtre ♦ 45 min. ♦ TOUT PUBLIC ♦ De 15.- à 25.- / Enfants : 10.-

# The Game of Nibelungen

C<sup>o</sup> du Botte-Cul

**Mise en scène :** Manu Moser - **Jeu et dramaturgie :** Laura Gambarini

Avec ce spectacle, la SAT vous offre une leçon d'allemand irrésistible. L'expérience de la leçon d'allemand la plus délirante et explosive de votre vie ! Vous ne parlez pas allemand ? Tant mieux ! Ce spectacle est fait pour vous ! La compagnie du Botte-Cul propose une relecture gesticulée d'un classique médiéval germanique, les *Nibelungen*. Un spectacle ludique et immersif, une modeste entaille dans le Röstigraben. *The Game of Nibelugen*, mis en scène par Manu Moser et interprété avec délice par Laura Gambarini. Une pépite de la sélection suisse 22 en Avignon, à ne pas manquer. Quatre représentations prévues, lieu et heures annoncés ultérieurement sur le site [cultureporrentroy.ch](http://cultureporrentroy.ch).

**Informations et réservation : 078 616 23 44**



**SAT**  
Porrentruy et environs



**SAMEDI 6 + DIMANCHE 7 JUILLET**

**PORRENTRU Y**

**ART DE RUE ♦ 45 min. ♦ TOUT PUBLIC ♦ ENTRÉE AU CHAPEAU**

# Sorties de Loges

Festival de théâtre de rue

La Société des Amis du Théâtre a organisé son premier festival de théâtre de rue en juillet 2022. Sorties de Loges est né en 2023 et La SAT, en collaboration avec le Six Pompes Summer Tour et la ville de Porrentruy s'associent donc à nouveau en 2024 pour faire du Sorties de Loges une étape incontournable. La programmation d'une dizaine de représentations est en cours. Tous les détails seront communiqués par voie de presse, sur les réseaux sociaux et les sites du Summer Tour et de Porrentruy. Réservez votre weekend du 6 et 7 juillet et parlez-en autour de vous. Au plaisir de vous y retrouver.



# Leschot Architecture



[leschotarchitecture@bluewin.ch](mailto:leschotarchitecture@bluewin.ch)

2900 PORRENTROY 032 466 81 41

# Partenariats

---



Réduction de 30% pour les détenteurs d'une CarteCulture Caritas-Jura.  
Vente uniquement au bureau du CCDP et à la BCJ de Porrentruy

---



La culture illimitée de 0 à 25 ans pour CHF 100.– par an  
L'AG culturel vous donne libre accès à des milliers d'événements, festivals, spectacles, concerts, ciné-clubs et expositions.  
Commandez-le sur [www.agculturel.ch](http://www.agculturel.ch)

---



Le CCDP est partenaire de fOrum culture

---



Le CCDP est partenaire du Théâtre du Jura

---



Le CCDP est partenaire de la saison EVIDANSE

---

Le CCDP remercie chaleureusement tous ses partenaires et donateurs de leur confiance et de leur soutien. Les activités du CCDP sont subventionnées par :



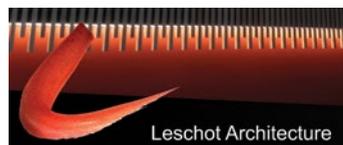
Et soutenues par :



Sponsor principal :



Sponsors :





**MA CARTE BCJ,  
MON PASSEPORT LOISIRS  
DANS LE JURA.**

[www.clubbcj.ch](http://www.clubbcj.ch)

en partenariat avec



**JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND**



**BCJ**

# Mentions obligatoires

---

## Des larmes d'eau douce

**Mise en scène:** Alain Batis - **Dramaturgie:** Jean-Louis Besson - **Jeu:** Sylvia Amato, Thierry Desvignes - **Musique:** Guillaume Jullien - **Scénographie:** Sandrine Lamblin - **Création marionnettes:** Thierry Desvignes, Thomas Gebczynski, Lydia Sevette - **Lumière et régie générale:** Nicolas Gros - **Costumes:** Jean-Bernard Scotta, Cécilia Delestre - **Production:** Compagnie la Mandarine Blanche

## Nalc

**Chorégraphie:** Rafael Smadja, Amaury Réot - **Composition et interprétation musicale:** Yvan Talbot - **Jeu:** Branca Scheidegger, Cédric Gagneur, Ernesto Marquez, Giulia Esposito, Rafael Smadja - **Lumière:** Alizé Barnoud, Rafael Smadja - **Costumes:** Mélie Gauthier, Lisa Paris - **Production:** Association On the Good Foot - **Coproduction originale:** fOrum culture - **Soutiens:** Festival Breakthrough, Festival Les Chorégraphiques, Canton de Berne, Ville de Bienne - **Résidences:** Le Dansomètre, Théâtre de l'Oriental, Théâtre Nebia - **Production exécutive:** Association Ars Longa

## Let's Dance

**Conception:** Bérénice Legrand avec la complicité de Sandrine Becquet - **Interprétation:** Marie Sinnaeve et Julie Botet - **Régie générale:** Alice Dussart - **Sélection musicale:** DJ Moulinex/Olivier Clargé, Bérénice Legrand - **Construction scénographique:** Diane Dekerle - **Concept culinaire:** Séverine Lengagne - **Montage son:** Delbi - **Production:** La Ruse - **Coproduction:** Le Vivat, scène conventionnée d'intérêt national d'Armentières, La Condition Publique – Roubaix, Festival Tréto - La Ville de Tourcoing, La Maison Folie de Moulin – Lille, Le Gymnase - CDCN Roubaix Hauts-de-France

**Let's Dance** est né d'une commande du Vivat, dans le cadre de sa collaboration aux Belles sorties (dispositif Métropole Européenne de Lille)

## Changer l'eau des fleurs

**Auteure:** Valérie Perrin - **Mise en scène:** Salomé Lelouch, Mikaël Chirinian - **Adaptation:** Caroline Rochefort, Mikaël Chirinian - **Distribution:** Caroline Rochefort, Morgan Perez, Mikaël Chirinian - **Voix:** Céline Monsarrat, Thibault de Montalembert - **Scénographie:** Delphine Brouard - **Création lumière:** François Leneveu - **Vidéo:** Mathias Delfau - **Musique et création sonore:** Pierre-Antoine Durand - **Assistante mise en scène:** Jessica Berthe-Godart - **Coproduction:** Théâtre Lepic, Les Films 13, Atelier Théâtre Actuel, Matrioshka Production et Beaver Films

## La Convivialité

**Conception et écriture:** Arnaud Hoedt et Jérôme Piron - **Jeu:** Arnaud Hoedt, Jérôme Piron - **Direction technique et régie:** Charlotte Plissart - **Co-mise en scène:** Dominique Bréda, Arnaud Pirault et Clément Thirion - **Création vidéo:** Kévin Matagne - **Conseiller technique:** Nicolas Callandt - **Conseiller artistique:** Antoine Defoort - **Assistanat à la mise en scène:** Anaïs Moray - **Développement et diffusion:** Habemus Papam - **Une création de la compagnie Chantal & Bernadette - En coproduction avec:** le Théâtre National/Bruxelles et L'Ancre/Charleroi et Hypothalamus renforcé. Avec le soutien du Théâtre La Cité/ Marseille, de La Bellone/Bruxelles, de la compagnie La Zouze/Marseille et du Service de la Langue française de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Centre culturel de Braine L'Alleud. Avec l'aide du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Service du théâtre)

---





# Réductions

**SUR LES SPECTACLES  
ORGANISÉS PAR LE CCDP**

Réduction de 5.-  
pour les membres CCDP

Tarif préférentiel de 20%  
pour les clients  
détenteurs d'une carte BCJ

**Contribuez au développement culturel de votre région  
en adhérant au CCDP ! - [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**

**CCDP**

**CENTRE CULTUREL  
DU DISTRICT DE PORRENTUUY**

Mardi au vendredi de 14 h  
à 17 h ou sur rendez-vous  
[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)  
[info@cultureporrentruy.ch](mailto:info@cultureporrentruy.ch)

— Allée des Soupirs 15 —  
2900 Porrentruy | 032 466 92 19